

OMRON

MODEL S82Y-TS01

- EN Battery Holder
DE Batteriehalter
FR Porte-batterie

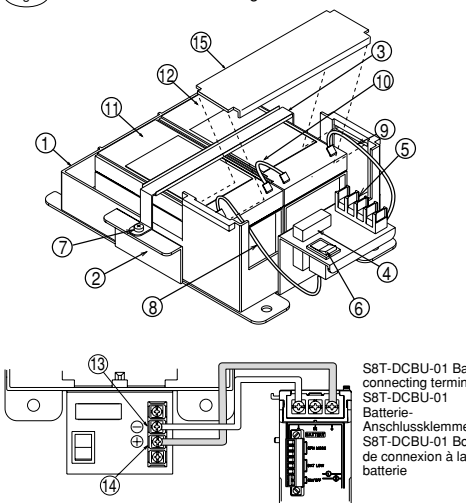
Thank you for purchasing this OMRON product. Before operating the product, read this manual thoroughly to acquire sufficient knowledge of the product to use it safely and correctly.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses OMRON-Produktes. Vor dem Betrieb dieses Produktes lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um sich mit der sicheren und richtigen Bedienung des Produktes vertraut zu machen.

Merci d'avoir choisi ce produit OMRON. Avant de faire fonctionner ce produit, lire ce mode d'emploi soigneusement afin d'acquies une connaissance suffisante de ce produit pour l'utiliser en sécurité et correctement.

OMRON Corporation 1617325-2F
©All Rights Reserved

Fig.1 Nomenclature / Benennungen / Nomenclature



- EN Nomenclature: Battery tray, Holder base, Battery fixture, Fuse, Terminal block, Switch, Screw, Lead wire A, Lead wire B, Battery A, Battery B, Protection cover.
DE Benennungen: Batteriefach, Halterbasis, Batteriebefestigung, Sicherung, Klemmenblock, Schalter, Schraube, Leitung A, Leitung B, Batterie A, Batterie B, Klemme, Klemme, Schutzabdeckung.

- FR Nomenclature: Plateau de batterie, Base de porte-batterie, Fixation de batterie, Fusible, Bornier, Commutateur, Vis, Fil de plomb A, Fil de plomb B, Batterie A, Batterie B, Borne, Capot de protection.

Table with 3 columns: Overcurrent protection, Number of operating points, Recommended wire diameter. Lists specifications for 5.7A and 11.7A types.

EN Additional Precautions According to UL1604
Do not disassemble. Parts aren't user replaceable.
The equipment is suitable for use in Class 1, Div. 2, Groups A, B, C, D or Non-Explosive Locations only.

FR Précautions complémentaires selon UL1604
Ne pas démonter. Les pièces ne sont pas remplaçables.
Cet appareil convient uniquement à un usage en Classe 1, Div. 2, Groupes A, B, C, D et dans des lieux où la sécurité est garantie.

Fig.2 Mounting direction / Montagrichtung / Sens de montage

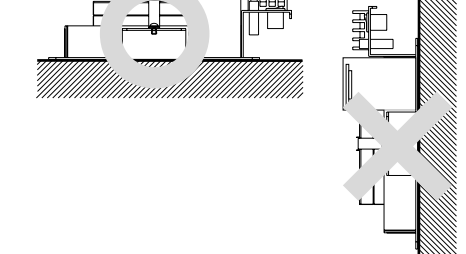
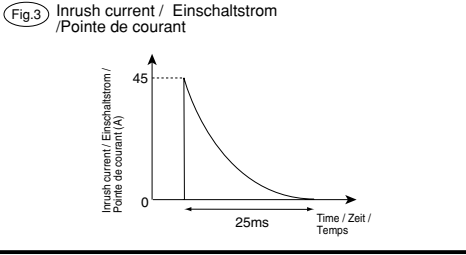


Fig.3 Inrush current / Einschaltstrom / Pointe de courant



EN Contact address: OMRON ELECTRONICS LLC, OMRON CANADA INC., OMRON EUROPE B.V.
DE Kontakt Adresse: OMRON EUROPE B.V., OMRON ELECTRONICS G.M.B.H.
FR Adresse de contact: OMRON ELECTRONICS S.A.S., OMRON ELECTRONICS G.M.B.H.

Key to Warning Symbols

- WARNING: Indicates information that, if not followed, could result in death or serious injury.
CAUTION: Indicates information that, if not followed, could result in relatively serious or minor injury, property damage, or faulty operation.

Warning Symbols: Application: Do not use for the devices which may cause serious influence on the public and society...

Overdischarge of the battery: To prevent overdischarge, turn off the switch(6) when turning off the AC power or long-term storage.

Installation and Environment: Do not use the battery in a tight area or near an object that generates sparks such as contactors, relays, or static charge that generates sparks.

Operation: When stopping the unit with the S8T-DCBU-01 in an emergency, disconnect the battery and turn off AC power.

Maintenance: When performing maintenance, disconnect the battery and turn off AC power. (Refer to "Overdischarge of the battery").

EN NOTICE: Installing/Storage Environment: Follow the operation and storage instructions of the battery for the operation and storage of the battery holder.

DE HINWEIS: (1) Einbau-Lagerungsgebung: Befolgen Sie bei Betrieb und Lagerung des mit Batterie versehenen Batteriehalters immer alle Anweisungen zu Betrieb und Lagerung der Batterie.

FR NOTES: (1) Installation et environnement de stockage: Suivre les instructions de fonctionnement et de stockage des batteries pour le fonctionnement et le stockage du porte-batterie équipé d'une batterie.

EN Suitability for Use: OMRON Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes: OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die die Kombination von Produkten in der Anwendung oder Verwendung des Produkts betreffen.

FR Conditions d'utilisation: OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit.

EN According to UL508: To be compliant with UL508 (Class 2; per UL1310), Take one of following each measure. Note that the number of S8TS-06024 to be connected to the S8T-DCBU-01 shall be one.

DE Entsprechend UL508: Um der UL508 (Class 2; per UL1310) zu entsprechen, ergreifen Sie folgende Massnahmen. Hinweis: Es darf nur ein S8TS-06024 an S8T-DCBU-01 angeschlossen werden.

FR Conformité UL508: Afin de respecter la norme UL508 (Class 2; per UL1310), prenez l'une des mesures suivantes et notez que le nombre de S8TS-06024 à connecter à la S8T-DCBU-01 est de un.

EN NOTICE: S82Y-TS01 shall be used exclusively to S8T-DCBU-01. When Turning Off the AC Power BE SURE TO TURN OFF THE SWITCH ( ), BEFORE TURNING OFF THE AC POWER.

DE HINWEIS: S82Y-TS01 darf ausschließlich für S8T-DCBU-01 verwendet werden. Beim Ausschalten der Netzstromversorgung IMMER DEN SCHALTER ( ) VOR DEM AUSSCHALTEN DER NETZSTROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.

FR NOTES: La S82Y-TS01 doit être utilisée uniquement pour la S8T-DCBU-01. Lors de la mise hors circuit de l'alimentation c.a. METTEZ OBLIGATOIREMENT L'INTERRUPTEUR ( ) SUR OFF AVANT DE METTRE L'ALIMENTATION EN C.A. HORS CIRCUIT.

EN NOTICE: The backup operation shortens the life of the battery for the following two reasons. When the AC power is turned ON, be sure to turn ON the switch ( ) of the battery holder.

DE HINWEIS: S82Y-TS01 darf ausschließlich für S8T-DCBU-01 verwendet werden. Beim Ausschalten der Netzstromversorgung IMMER DEN SCHALTER ( ) VOR DEM AUSSCHALTEN DER NETZSTROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.

FR NOTES: Lorsque l'alimentation en c.a. est mise en circuit, mettez obligatoirement sur ON l'interrupteur ( ) du porte-batterie. Il faut 24 à 48 heures pour recharger la batterie complètement.

EN NOTICE: Wiring distance between S8T-DCBU-01 and Battery holder For connection with S8T-DCBU-01, use a cable specified in item (2) of "NOTICE" within a wiring length of 1.5 m.

DE HINWEIS: Der maximale Einschaltstrom wie in Fig.3 gezeigt, fließt wenn ein Vorgang auf Reservenvorgang geschaltet wird (bei Annahme einer Kapazitätlast von 56000 µF).

FR NOTES: La durée de vie de la batterie devient de plus en plus courte à chaque cycle de recharge/décharge. Distance de câblage entre S8T-DCBU-01 et un porte-batterie Pour une connexion avec S8T-DCBU-01, utiliser un câble spécifié dans l'article (2) 2 de la "NOTICES".

EN Contact address: OMRON ELECTRONICS LLC, OMRON CANADA INC., OMRON EUROPE B.V.
DE Kontakt Adresse: OMRON EUROPE B.V., OMRON ELECTRONICS G.M.B.H.
FR Adresse de contact: OMRON ELECTRONICS S.A.S., OMRON ELECTRONICS G.M.B.H.

Erklärung der Warnsymbole

- ACHTUNG: Weist auf Informationen hin, die bei Missachtung zu Unfällen schweren Verletzungen, möglicherweise mit Todesfolge, führen können.
VORSICHT: Weist auf Informationen hin, die bei Mißachtung zu Unfällen mit leichten oder schweren Verletzungen, Schäden am Produkt oder Fehlfunktionen führen können.

Warnsymbole: Anwendung: Nicht für Geräte verwenden, die starke elektrische Einflüsse auf Öffentlichkeit oder Gesellschaft haben können...

Überentladung der Batterie: Um Überentladung zu vermeiden, den Schalter (6) beim Ausschalten der Netzstromversorgung oder längerer Lagerung ausschalten.

Einbau und Betriebsumgebung: Verwenden Sie die Batterie nicht an engen Orten oder in der Nähe von Gegenständen, die Funken erzeugen, wie Schaltschützen, Relais oder in der Nähe statischer Entladungen.

Betrieb: Beim Stoppen des Geräts mit S8T-DCBU-01 in einem Notfall die Batterie abtrennen und die Netzversorgung ausschalten.

Wartung: Bei Wartungsarbeiten die Batterie abtrennen und den Netzstrom ausschalten. (Siehe "Überentladung der Batterie").

DE HINWEIS: (1) Einbau-Lagerungsgebung: Befolgen Sie bei Betrieb und Lagerung des mit Batterie versehenen Batteriehalters immer alle Anweisungen zu Betrieb und Lagerung der Batterie.

FR NOTES: (1) Installation et environnement de stockage: Suivre les instructions de fonctionnement et de stockage des batteries pour le fonctionnement et le stockage du porte-batterie équipé d'une batterie.

EN Suitability for Use: OMRON Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes: OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die die Kombination von Produkten in der Anwendung oder Verwendung des Produkts betreffen.

FR Conditions d'utilisation: OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit.

EN According to UL508: To be compliant with UL508 (Class 2; per UL1310), Take one of following each measure. Note that the number of S8TS-06024 to be connected to the S8T-DCBU-01 shall be one.

DE Entsprechend UL508: Um der UL508 (Class 2; per UL1310) zu entsprechen, ergreifen Sie folgende Massnahmen. Hinweis: Es darf nur ein S8TS-06024 an S8T-DCBU-01 angeschlossen werden.

FR Conformité UL508: Afin de respecter la norme UL508 (Class 2; per UL1310), prenez l'une des mesures suivantes et notez que le nombre de S8TS-06024 à connecter à la S8T-DCBU-01 est de un.

EN NOTICE: S82Y-TS01 shall be used exclusively to S8T-DCBU-01. When Turning Off the AC Power BE SURE TO TURN OFF THE SWITCH ( ), BEFORE TURNING OFF THE AC POWER.

DE HINWEIS: S82Y-TS01 darf ausschließlich für S8T-DCBU-01 verwendet werden. Beim Ausschalten der Netzstromversorgung IMMER DEN SCHALTER ( ) VOR DEM AUSSCHALTEN DER NETZSTROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.

FR NOTES: La S82Y-TS01 doit être utilisée uniquement pour la S8T-DCBU-01. Lors de la mise hors circuit de l'alimentation c.a. METTEZ OBLIGATOIREMENT L'INTERRUPTEUR ( ) SUR OFF AVANT DE METTRE L'ALIMENTATION EN C.A. HORS CIRCUIT.

EN NOTICE: The backup operation shortens the life of the battery for the following two reasons. When the AC power is turned ON, be sure to turn ON the switch ( ) of the battery holder.

DE HINWEIS: S82Y-TS01 darf ausschließlich für S8T-DCBU-01 verwendet werden. Beim Ausschalten der Netzstromversorgung IMMER DEN SCHALTER ( ) VOR DEM AUSSCHALTEN DER NETZSTROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.

FR NOTES: Lorsque l'alimentation en c.a. est mise en circuit, mettez obligatoirement sur ON l'interrupteur ( ) du porte-batterie. Il faut 24 à 48 heures pour recharger la batterie complètement.

EN NOTICE: Wiring distance between S8T-DCBU-01 and Battery holder For connection with S8T-DCBU-01, use a cable specified in item (2) of "NOTICE" within a wiring length of 1.5 m.

DE HINWEIS: Der maximale Einschaltstrom wie in Fig.3 gezeigt, fließt wenn ein Vorgang auf Reservenvorgang geschaltet wird (bei Annahme einer Kapazitätlast von 56000 µF).

FR NOTES: La durée de vie de la batterie devient de plus en plus courte à chaque cycle de recharge/décharge. Distance de câblage entre S8T-DCBU-01 et un porte-batterie Pour une connexion avec S8T-DCBU-01, utiliser un câble spécifié dans l'article (2) 2 de la "NOTICES".

EN Contact address: OMRON ELECTRONICS LLC, OMRON CANADA INC., OMRON EUROPE B.V.
DE Kontakt Adresse: OMRON EUROPE B.V., OMRON ELECTRONICS G.M.B.H.
FR Adresse de contact: OMRON ELECTRONICS S.A.S., OMRON ELECTRONICS G.M.B.H.

Symboles d'avertissement

- ATTENTION: Indique les informations sur les faits qui, en cas de non-respect de ces informations, pourraient causer la mort ou des blessures graves.
AVERTISSEMENT: en cas de non-respect, il existe un risque d'endommagement ou d'erreur.

Symboles d'avertissement: Application: Ne pas utiliser ce produit pour les dispositifs qui peuvent exercer une influence sérieuse sur le public et la société...

Surcharge de la batterie: Pour éviter la surcharge, mettez sur OFF l'interrupteur (6) lorsque l'alimentation en c.a. est mise hors circuit ou lors d'un stockage prolongé.

Installation et environnement: Ne pas utiliser la batterie dans un endroit confiné ou proche d'un objet qui génère des étincelles tel que connecteurs, relais ou charge statique.

Fonctionnement: Pour arrêter l'unité munie de S8T-DCBU-01 en urgence, débranchez la batterie et mettez l'alimentation en c.a. hors circuit.

Maintenance: Avant de procéder à l'entretien, débranchez la batterie et mettez l'alimentation en c.a. hors circuit.

FR NOTES: (1) Installation et environnement de stockage: Suivre les instructions de fonctionnement et de stockage des batteries pour le fonctionnement et le stockage du porte-batterie équipé d'une batterie.

EN Suitability for Use: OMRON Companies shall not be responsible for conformity with any standards, codes or regulations which apply to the combination of the Product in the Buyer's application or use of the Product.

DE Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes: OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die die Kombination von Produkten in der Anwendung oder Verwendung des Produkts betreffen.

FR Conditions d'utilisation: OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit.

EN According to UL508: To be compliant with UL508 (Class 2; per UL1310), Take one of following each measure. Note that the number of S8TS-06024 to be connected to the S8T-DCBU-01 shall be one.

DE Entsprechend UL508: Um der UL508 (Class 2; per UL1310) zu entsprechen, ergreifen Sie folgende Massnahmen. Hinweis: Es darf nur ein S8TS-06024 an S8T-DCBU-01 angeschlossen werden.

FR Conformité UL508: Afin de respecter la norme UL508 (Class 2; per UL1310), prenez l'une des mesures suivantes et notez que le nombre de S8TS-06024 à connecter à la S8T-DCBU-01 est de un.

EN NOTICE: S82Y-TS01 shall be used exclusively to S8T-DCBU-01. When Turning Off the AC Power BE SURE TO TURN OFF THE SWITCH ( ), BEFORE TURNING OFF THE AC POWER.

DE HINWEIS: S82Y-TS01 darf ausschließlich für S8T-DCBU-01 verwendet werden. Beim Ausschalten der Netzstromversorgung IMMER DEN SCHALTER ( ) VOR DEM AUSSCHALTEN DER NETZSTROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.

FR NOTES: La S82Y-TS01 doit être utilisée uniquement pour la S8T-DCBU-01. Lors de la mise hors circuit de l'alimentation c.a. METTEZ OBLIGATOIREMENT L'INTERRUPTEUR ( ) SUR OFF AVANT DE METTRE L'ALIMENTATION EN C.A. HORS CIRCUIT.

EN NOTICE: The backup operation shortens the life of the battery for the following two reasons. When the AC power is turned ON, be sure to turn ON the switch ( ) of the battery holder.

DE HINWEIS: S82Y-TS01 darf ausschließlich für S8T-DCBU-01 verwendet werden. Beim Ausschalten der Netzstromversorgung IMMER DEN SCHALTER ( ) VOR DEM AUSSCHALTEN DER NETZSTROMVERSORGUNG AUSSCHALTEN.

FR NOTES: Lorsque l'alimentation en c.a. est mise en circuit, mettez obligatoirement sur ON l'interrupteur ( ) du porte-batterie. Il faut 24 à 48 heures pour recharger la batterie complètement.

EN NOTICE: Wiring distance between S8T-DCBU-01 and Battery holder For connection with S8T-DCBU-01, use a cable specified in item (2) of "NOTICE" within a wiring length of 1.5 m.

DE HINWEIS: Der maximale Einschaltstrom wie in Fig.3 gezeigt, fließt wenn ein Vorgang auf Reservenvorgang geschaltet wird (bei Annahme einer Kapazitätlast von 56000 µF).

FR NOTES: La durée de vie de la batterie devient de plus en plus courte à chaque cycle de recharge/décharge. Distance de câblage entre S8T-DCBU-01 et un porte-batterie Pour une connexion avec S8T-DCBU-01, utiliser un câble spécifié dans l'article (2) 2 de la "NOTICES".

EN Contact address: OMRON ELECTRONICS LLC, OMRON CANADA INC., OMRON EUROPE B.V.
DE Kontakt Adresse: OMRON EUROPE B.V., OMRON ELECTRONICS G.M.B.H.
FR Adresse de contact: OMRON ELECTRONICS S.A.S., OMRON ELECTRONICS G.M.B.H.

